

国家教育部推荐读物
语文新课标必读丛书

猎人笔记

LIEREN BIJI

[俄] 屠格涅夫 / 著
孙秀芬 / 译 余良丽 / 主编



崔 峦

中国教育学会小
学语文教学专业委员
会理事长。

**联合
推荐**



顾之川

中国教育学会中
学语文教学专业委员
会理事长。

一部记述 19 世纪中叶俄罗斯农村生活的随笔集



四川科学技术出版社

国家教育部推荐读物
语文新课标必读丛书

猎人笔记

LIEREN BIJI

[俄] 屠格涅夫 / 著
孙秀芬 / 译 余良丽 / 主编



四川科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

猎人笔记 / (俄)屠格涅夫著;孙秀芬
译. — 成都:四川科学技术出版社, 2017.12
(语文新课标必读丛书 / 余良丽主编)
ISBN 978-7-5364-8845-8

I. ①猎… II. ①屠… ②孙… III. ①中篇小说—俄
—近代 IV. ①I512.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第275082号

猎人笔记

著 者 [俄]屠格涅夫

译 者 孙秀芬

出 品 人 钱丹凝

主 编 余良丽

策 划 人 陈德坤

责任编辑 夏菲菲 李蓉君

责任出版 欧晓春

封面设计 陈广领

出版发行 四川科学技术出版社

成都市槐树街2号 邮政编码: 610031

官方微博: <http://e.weibo.com/sckjchs>

官方微信公众号: sckjchs

成品尺寸 170mm × 240mm

印 张 14 字数 200千

印 刷 三河市三佳印刷装订有限公司

版 次 2018年1月第1版

印 次 2018年1月第1次印刷

定 价 24.80元

书 号 ISBN 978-7-5364-8845-8

邮购: 四川省成都市槐树街2号 邮政编码: 610031

电话: 028-87734035 电子信箱: sckjchs@163.com

■ 版权所有 翻印必究 ■



读·学·生·版·经·典·名·著

有效解决学习7大障碍提高学习能力

1 名师导读解决阅读障碍

引出本章节的内容，提出一些疑问，点明学生阅读的重心，引导学生进行有效的阅读。

2 注音释义解决字词障碍

在每一章的文字中，都将超出新课标要求的疑难字词进行了规范的汉语拼音标注，解决了学生阅读过程中的字词障碍。

3 名师指导解决理解障碍

对重要情节和关键之处进行评析，解决理解障碍，并给出生僻字词释义，扫除字词障碍。

4 阅读鉴赏解决感悟障碍

每一章节结束，配有名家对本章节的鉴赏内容，让学生更好地感悟作品精彩的情节与内在的魅力。

5 知识拓展解决储备障碍

对作品中涉及的一些较为生僻的知识点附以小百科式的讲解，让学生在解除阅读疑惑的同时，拓展知识面，提升知识储备。

6 读后感解决抒发障碍

在全书正文结尾部分，配有学生精彩的读后感，传达学生读完作品后的感悟以及由此引发的思考。

7 考点直击解决练习障碍

在全书末尾，精心搜集和整理了近年来与本书相关的考试真题，便于学生有针对性地熟悉相关考点，准备相关考试。



经·典·名·著·读·什·么

——让学生受益的4个关键词

名著，一个既古老又流行的字眼，里面既有精彩绝伦的故事和知识，又散发着一股无形的精神力量，感染、激励着一代又一代的读者。当今青少年学生更需要名著去引导和滋养。那么，如何既让这些名著启迪学生智慧、激励学生成长，又能让学生汲取知识、兼顾学习呢？

✖关键词 1——励志

一本书中散发着的精神力量足以影响人的一生。编委会精编了这套启迪学生心性、激励学生成长的经典名著，传递宝贵的生活阅历和成长智慧。每一章节后的“阅读鉴赏”即是教育专家对书中精神内涵的总结，全书末尾的读后感更是学生读后的切身感悟。

✖关键词 2——内涵

每一本经典名著都散发着特有的文化内涵。如《老人与海》传达着一种不可打败的硬汉精神，《鲁滨孙漂流记》宣扬着一种奋斗不息、永不放弃的进取精神……书中的“名师导航”，即对全书的思想内涵进行了概述，让学生更好地把握名著精髓。

✖关键词 3——知识

学生时代是大量汲取知识、提升自我的黄金年龄段，因此，本书通过“知识拓展”让学生很容易地了解各类百科知识，拓展知识面。书末的“考题直击”收集实用性强的考点知识，让学生为考试做好充足的准备。

✖关键词 4——兴趣

兴趣是最好的老师，更能激发学生阅读的主动性。每一章节开头巧妙提示章节精彩内容，提出一些疑问，引发学生往下阅读、一探究竟的欲望。书中的插图更是将丰富的情节转化为可感的彩图，激发学生的兴趣。

名·师·导·航

✧认识作者

伊凡·谢尔盖耶维奇·屠格涅夫，是享有世界声誉的“现实主义艺术大师”和“现实主义作家”。19世纪俄国批判现实主义作家、诗人和剧作家，早期著有《帕拉莎》《地主》等。1847-1851年发表《猎人笔记》，以后又发表长篇小说《罗亭》《贵族之家》《阿霞》《多余人日记》《父与子》《烟》和《处女地》，此外，还写有剧本《村居一月》和散文诗《傻瓜》等。

屠格涅夫以写作中篇和长篇小说为主，他为俄国文学的发展作出了巨大贡献。

✧内容梗概

《猎人笔记》是一部形式独特的特写集，作品控诉了腐朽的农奴制度，表现了作者的民主主义思想。作品以一个猎人的行猎为线索，刻画了地主、管家、磨坊主妇、城镇医生、贵族知识分子、农奴、农家孩子等众多的人物形象，真实地展现了农奴制背景下外省城乡各阶层人民的生活面貌。在美丽的大自然的景色中，发生的却是种种悲剧，体现了对农奴制度的无言控诉。作品也生动地描述了人民对美好生活的追求和向往。

✧艺术特色

《猎人笔记》是一部描写农村生活的随笔，写得诗意盎然。虽然文中充满了对农奴制的批判，对劳动人民的同情和歌颂，但却不是一部充满说教式的小说或报告文学。屠格涅夫用他擅长的抒情笔调在《猎人笔记》中描绘了一幅幅奇特秀丽的俄罗斯大自然风光。他用这秀丽的大自然风光衬托了广大农民的悲惨生活，表现了作家对俄罗斯大自然风光和劳动人民的热爱，表现方法上独树一帜，突显了作家的才能。



✧作品影响

《猎人笔记》的出版成为轰动俄国文坛的一件大事。这部作品反农奴制的思想倾向明显地表现在对作为农奴制社会基础的地主阶级的揭露和批判上，表现在对农民命运的同情上，表现在对农民的才能和精神世界的热情赞美上。进步舆论称赞它是射向俄国社会生活的灾难——农奴制度的“一阵猛烈的炮火”，是“一部点燃火种的书”。它通过一个猎人的足迹和眼光，揭露了俄罗斯中部农村贵族地主压迫和剥削农民的罪行，描绘了广大农奴备受折磨和摧残的真实图景。因此，这部作品被称为是对地主阶级的“连续射击”。其影响所及远远超过了文艺界而扩至整个社会，屠格涅夫也因此而闻名全国。

✧主要人物

霍尔是一个自信、务实且性格的农民，积极有为。说话谨慎、狡猾，因此生活优越。

卡里内奇是个周到细密、热情且不懒惰的农民，是个理想家、浪漫主义者，狂热而好幻想，但生活十分贫苦。

拉其洛夫见多识广，谈吐自由，是个热情的地主，但性格内向，因妻子难产去世，与妻子的妹妹奥丽雅在一起，最后两个人离开了家，这件事引起了不小的轰动。

卡西央是个身材矮小的侏儒，他不愿与人交流，但他热爱自然，反对杀生且追求真理，是个有才能的怪人。因为现实生活的艰辛转而在精神上寻求寄托，他把希望都寄托在上帝身上。



目录

猎人笔记

霍尔和卡里内奇	002
叶尔莫莱和磨坊主妇	018
莓 泉	033
县城的医生	046
我的邻居拉其洛夫	057
美人梅奇河的卡西央	068
事务所	094
孤 狼	119
两地主	131
活尸首	143
树林和草原	162

罗亭（节选）

第一节	173
第二节	183
第三节	194
第四节	205

延 伸 阅 读

✧ 读后感	213
一部点燃火种的书	213
✧ 考题直击	215
✧ 参考答案	216



猎人笔记



霍尔和卡里内奇

19世纪的俄国，很多社会问题都归结到与农奴制度及其残余势力做斗争上。在这个故事里，作者把服劳役的奥廖尔省农民和交役租的卡卢加省农民的生活做了鲜明的对比，处于这重重压榨之下，农民们过着怎样的生活呢？

名师指导

写出了服劳役和交代役租的农民生活的明显差别。

凡是从波尔霍夫县来到日兹德拉县的人，对于奥廖尔省人和卡卢加省人的素质的显著差异，大概都会感到惊讶的。奥廖尔省的农人身材并不高大，背有点儿驼，神情阴郁，蹙着眉头看人，住在白杨木造的破旧的农舍里，服着劳役，他们不做买卖，吃得很不好，穿着草鞋。卡卢加省的交代役租的农民就不然，他们住的是松木造的宽敞的农舍，身材高大，神色显得勇敢而愉快，面孔清爽而白皙；他们贩卖黄油和焦油，每逢节日总穿长筒靴。奥廖尔省的村庄（我们现在说的是奥廖尔省的东部）大都分布在耕地的中央、不知怎样变成了污泥池的峡谷的旁边。除了随时准备效劳的几株爆竹柳和两三株消瘦的白桦树之外，一俄里^①内周围连小树也看不见一棵；屋子紧靠着屋子；屋顶上盖着腐烂的麦秆……卡卢加省的村庄就不然，大部分都围绕着树林，屋子显得疏朗而整齐，屋顶上盖着木板；大门紧闭，后院的篱笆并不散乱，也不向外倾斜，不会招呼过路的猪进来做客……在猎人看来，卡卢加省较好。在奥廖尔省，再过五年光景，最后的树林和灌木丛林势必将消失，沼地也将

① 一俄里：1俄里等于1.067公里。



绝迹，卡卢加省就同它相反，禁林绵延数百俄里，沼地有数十俄里，珍贵的松鸡尚未绝迹，温良的大鹑也还栖居着，忙碌的沙鸡突然飞起，使得猎人和狗又欢喜，又吃惊。

我有一次到日兹德拉县去打猎，在野外遇见卡卢加省的一个小地主波鲁德金，就和他相识了。他酷爱打猎，因此是一个出色的人。他的确也有一些缺点：例如，他曾经向省里所有的豪富女郎求婚，被人拒绝了，不准上门，便怀着悲痛的心情向所有的朋友和熟悉的人诉苦，但是却照旧把自己果园里的酸桃子和其他未成熟的果子当作礼物送给女郎的父母。他喜欢重复讲述同一个笑话，这笑话尽管波鲁德金先生自己认为极有意义，却从来不曾使任何人发笑过。他赞扬阿基姆·那希莫夫^①的文章和小说《宾那》^②。他说起话来口吃，他把他的狗称为天文学家。他把“但是”说成“但系”。他家里采用法国式烹调，这种烹调的秘诀，据他的厨子的理解，在于使每种食物的天然滋味完全改变。肉经过这能手的烹调带有鱼味，鱼带有蘑菇味，通心粉带有火药味。不过汤里面放的胡萝卜，全都是菱形的或梯形的。然而除了这些为数不多而又无关重要的缺点之外，波鲁德金先生，如前所说，是一个出色的人。

我同波鲁德金先生相识的第一天，他就邀我到 he 家里去宿夜。

“到我家里大约有五俄里，”他说，“步行是太远了，让我们先到霍尔家去吧。”（读者谅必会允许我不传达他的口吃。）

“霍尔是谁呀？”

“是我的佃农……他家离这儿很近。”

我们就到霍尔家去。在树林中央被整理过并耕作过的空地上，孤零零地耸立着霍尔的庄园。这庄园包括几间松木结构的屋子，用栅栏连结起来，正屋的前面有一个用细柱子支撑着的敞棚。我们走进去，看见一个二十来岁、身长貌美的青年小伙子。

^① 阿基姆·那希莫夫：俄国19世纪初叶的诗人，擅长写讽刺诗和寓言。

^② 《宾那》：俄国作家马尔科夫的小说。别林斯基曾经在他的一篇论文里严厉地讥讽这篇小说，称它为呓语。

“啊，菲嘉！霍尔在家吗？”波鲁德金先生问他。

“不在家，霍尔进城去了，”这青年露出一排雪白的牙齿，微笑着回答，“要准备马车吗？”

“是的，老弟，要马车。还要给我们拿点克瓦斯^①来。”

我们走进屋子里去。原木叠成的清洁的壁上，一张苏兹达尔的图画也没有贴，在屋角，在穿着银质衣饰的沉重的圣像前面，点着一盏神灯，菩提树木的桌子是不久以前刮洗干净的，原木中间和窗子的侧框上，没有敏捷的茶婆虫钻来钻去，也没有沉思似的蟑螂隐藏着。那青年小伙子很快就拿着一个装满上好克瓦斯的白色大杯子、一大块小麦面包和装着一打腌黄瓜的木钵子走出来了。他把这些食物统统摆在桌子上了，身子靠在门上，然后带着微笑不时地向我们看。我们还没有吃完小菜，马车已经在阶前响动了。我们走出去。一个大约十五岁的、头发鬈曲的、双颊嫣红的男孩子坐在车上当马车夫，很费力地勒住一匹肥胖而有斑纹的公马。马车的周围，站着六个相貌十分相像而又很像菲嘉的身材魁梧的小伙子。“都是霍尔的孩子！”波鲁德金说。“都是小霍尔，”菲嘉接着说，他已经跟着我们走出来，到了台阶上，“还没有到齐呢，波塔泼在林子里，西多尔跟老霍尔进城去了……当心啊，华西亚，”他转向马车夫，继续说，“要跑得快啊，载的是老爷呢。不过，开上土堆的时候要当心，走得慢些，不然，弄坏了车子，震坏了老爷的肚子！”别的小霍尔听到了菲嘉的俏皮话都微微一笑。“把天文学家载上去！”波鲁德金先生神气地喊一声。菲嘉

名师指导

不错的饮料和食物，表明这家农民的生活条件还不错。

名师指导

俄文“霍尔”是指“黄鼠狼”的意思。

① 克瓦斯：一种清凉饮料。



兴冲冲地高举那勉强含笑的狗，把它放在车子里了。华西亚放松了马缰绳。我们的马车开动了。“这是我的事务所，”波鲁德金先生指着一所矮小的房子，突然对我说，“要不要去看看？”“好吧。”“这事务所现在已经不存在了，”他说着，爬下车来，“可还是值得一看。”这事务所包括两个空房间。看守人，一个独眼的老头儿，从后院子里跑出来。“你好，米涅伊奇，”波鲁德金先生对他说，“水在哪儿啊？”独眼老头儿走了进去，立刻拿着一瓶水和两个杯子出来了。“请尝一尝，”波鲁德金对我说，“我这水是很好的泉水。”我们每人喝了一杯，这时候老头儿向我们深深地鞠了一个躬。“唔，现在我们可以去了吧，”我的新朋友说。“在这事务所里我卖了四俄亩^①林地给商人阿利鲁叶夫，得了好价钱呢。”我们坐上马车，过了半个钟头，已经开进领主邸宅的院子里了。

晚餐的时候，我问波鲁德金：“为什么您的霍尔跟您其他的佃农分开住呢？”

“是这么一回事，他是一个聪明的佃农。大约二十五年前，他的屋子被火烧了，他就跑来对我先父说：‘尼古拉·库齐米奇，请您允许我迁居到您林子里的沼地上去吧。我会付高价的代役租给您。’‘你为什么要迁居在沼地上呢？’‘我要这样。只是您哪，尼古拉·库齐米奇老爷，请您不要派我做任何工作，至于多少代役租，由您决定好了。’‘每年五十卢布！’‘好吧。’‘我可是不准欠租的！’‘当然，绝不欠租……’这样，他就迁居在沼地上了。从这时候起，人

名师指导

波鲁德金的父亲，全部姓名是尼古拉·库齐米奇·波鲁德金。这里尼古拉是名字，库齐米奇是父称，波鲁德金是姓。仅称名字及父称而不带姓，是表示尊敬。所以农人可以这样称呼自己的主人。

^① 俄亩：1俄亩等于1.093公顷。

家就给他取了个外号叫霍尔。”

“那么，他现在发财了吗？”我问。

“发财了。他现在付给我一百卢布的代役租，我也许还要涨价呢。我几次三番对他说：‘赎了身吧，霍尔，喂，赎了身吧！……’可是他这个滑头，咬定没有办法，说是没有钱……其实不见得是真的呢！”

第二天，我们喝过了茶，立刻又出发去打猎。经过村里的时候，波鲁德金先生吩咐马车夫在一所低低的农舍旁边停了车，大声地叫唤：“卡里内奇！”“马上来了，老爷，马上来了，”从院子里传出声音来，“我在穿草鞋呢。”我们的车子就慢慢地开了；开出村子以后，一个四十岁左右的、身材瘦长、小小的头向后仰起的人赶上了我们。这就是卡里内奇。他那和善的、黝黑的、有几处麻斑的脸，使我一见就喜欢。卡里内奇（我后来才知道）每天陪主人去打猎，替他背猎袋，有时还背枪，侦察鸟在哪里，取水，采草莓，搭棚，跟着马车跑。没有他，波鲁德金先生寸步难行。卡里内奇是一个性情愉快、温顺的人，嘴里不断地低声唱歌，无忧无虑地向四处眺望，说话略带鼻音，微笑的时候总是眯着淡蓝色的眼睛，又常常用手去摸他那稀疏的尖胡子。他走路不快，但是步子很大，轻轻地拄着一根细长的拐杖。这一天他同我谈了好几次话，伺候我的时候毫无卑屈的态度。但是他照顾主人，像照顾小孩一样。当正午的炎热逼得我们不得不找寻荫庇处的时候，他引导我们到树林深处他的养蜂房那里去。卡里内奇替我们打开了一间挂着一束束干燥的香草的小屋，叫我们躺在新鲜的干草上，自己头上戴了一个有网眼的像袋一样的东西，拿了刀子、罐子和

名师指导

类比手法，写出了他小心谨慎的样子，也表现出他对主人无微不至的呵护。

名师指导

周到细致的卡里内奇，一点也不懒惰，一个很突出的农民形象跃然纸上。



燃着的木片，到养蜂房里去替我们割蜜。我们和着泉水，喝了透明而温和的蜜汁，就在蜜蜂的单调的嗡嗡声和树叶的叨叨的絮语声中睡着了。

一阵微风把我吹醒……我睁开眼睛，看见卡里内奇：他坐在半开着门的门槛上，正在用刀子雕一个瓢。他的脸从侧面看像傍晚的天空一般，温和而明朗，我欣赏了好一会儿。波鲁德金先生也醒来了。我们没有立刻起身。在长久的步行和沉酣的睡眠之后一动不动地躺在干草上，觉得很惬意。浑身舒服而疲倦，脸上散发出轻微的热气，甘美的倦怠使人睁不开眼睛。终于我们起来了，又去散步，直到傍晚。晚餐的时候，我又谈到霍尔，还谈到卡里内奇。“卡里内奇是一个善良的庄稼汉，”波鲁德金先生对我说，“一个勤恳而殷勤的庄稼汉，但是他不能够好好地务农，因为我老是拖着他。他每天陪我去打猎……怎么还能够务农呢，您想。”我同意他的话，我们就睡觉了。

下一天，波鲁德金先生为了和邻人比朱可夫打官司，必须进城去。邻人比朱可夫耕了他的地，而且在这耕地上鞭打了他的一个农妇。我一个人出去打猎，傍晚以前到霍尔家去遛弯，在门口看到一个秃头的、矮身材的、肩腹宽阔而体格结实的老头儿——这就是霍尔本人。我带着好奇心看看这个霍尔。他的相貌很像苏格拉底：高高的有疙瘩的前额，小小的眼睛，翻孔的鼻子，都同苏格拉底一样。我们一同走进屋子里。前天见过的菲嘉拿出牛奶和黑面包来给我吃。霍尔坐在长凳上了，异常沉着地抚摩着他的髭曲的胡须，同我谈起话来。他似乎感觉到自己身份的优越，说话和行动都慢吞吞，有时在长长的髭须底下露出微笑。

名师指导

通过描写霍尔的神态，表现出他是一个和卡里内奇相差很大的农民，自信而有性格。



